



**Руководство по эксплуатации
Льдогенератор
IceMaster Comfort (3305)**



Braukmann GmbH

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Последнюю версию Руководства по эксплуатации см. также на нашем сайте: www.caso-germany.de

Номер документа: 3305 08-12-2017

Возможны опечатки и ошибки в наборе

© 2017 Braukmann GmbH

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общая информация

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции.

Ваш льдогенератор кубикового льда IceMaster Comfort прослужит Вам долгие годы при условии надлежащего обращения и ухода.

Желаем Вам пользоваться им с удовольствием.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью льдогенератора кубикового льда IceMaster Comfort (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, надлежащему использованию и уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

1.3 Предупреждения

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

 ОПАСНОСТЬ
Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации. Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам. ► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, означает возможную опасную ситуацию. Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам. ► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.
 ОСТОРОЖНО
Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, означает возможную опасную ситуацию. Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести. ► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к материальному ущербу и травмам.

2.1 Надлежащее использование

Данный прибор предназначен только для бытового использования в закрытых помещениях для изготовления кубиков льда. Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за ненадлежащего использования!

В случае ненадлежащего использования и/или иного применения прибор может быть источником опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие ненадлежащего применения.

Все риски несет пользователь.

2.2 Общие правила техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

Для безопасной работы с прибором следуйте следующим общим правилам техники безопасности:

- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Не разрешайте детям играть с прибором.
- ▶ Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми без присмотра взрослых.
- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении соединительного провода авторизованный производителем специалист должен установить новый провод.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами, прошедшими обучение у производителя. ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не используйте для изготовления кубиков льда никакую жидкость, кроме питьевой воды.
- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Не переворачивайте льдогенератор и не устанавливайте его с наклоном.
- ▶ Используйте льдогенератор только при комнатной температуре и только в помещениях.
- ▶ Используйте только питьевую воду.

2.3 Опасность возгорания / опасность, связанная с горючими материалами



ОПАСНОСТЬ



- ▶ Предупреждение: опасность возгорания / опасность, связанная с горючими материалами
- ▶ Не храните в данном приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с горючим газом-вытеснителем.
- ▶ Нельзя нарушать контур охлаждения прибора.
- ▶ Газ-вытеснитель внутри прибора может загореться. Этот огнеопасный материал должен утилизироваться в соответствии с национальным регламентом.
- ▶ Ни в коем случае не закрывайте вентиляционные отверстия и не засовывайте в них никакие предметы.



ОПАСНОСТЬ

- ▶ Не используйте механические приборы или другие вспомогательные средства, чтобы ускорить изготовление кубиков льда.
- ▶ Не используйте внутри прибора электрические устройства.

2.4 Опасность, связанная с электрическим током



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ При повреждении соединительного провода новый специальный провод должен установить авторизованный производителем специалист.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его повредили или уронили. ▶ Если электрический кабель поврежден, то во избежание опасностей его должен заменить производитель, его сервисное агентство или лицо с аналогичной квалификацией.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и

механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

2.5 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования неразрешенных запчастей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

2.6 Охрана авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

3 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

3.1 Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При вводе прибора в эксплуатацию возможно нанесение травм и материального ущерба!

Во избежание опасности соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки льдогенератора IceMaster Comfort входят следующие компоненты:

- Льдогенератор
- Корзина для льда
- Совок для льда
- Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на комплектность и на видимые повреждения.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие операции:

- Выньте прибор из коробки и удалите как внутренний, так и наружный упаковочный материал.
- Удалите клейкую ленту, фиксирующую совок и корзину для льда.
- Перед первым использованием тщательно вымойте резервуар для воды, корзину и совок для льда. (см. главу Очистка и уход)
- Промойте льдогенератор водой изнутри. Откройте сливное отверстие с нижней стороны прибора, чтобы слить воду из льдогенератора.

3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки.



Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку во время гарантийного срока прибора, чтобы при наступлении гарантийного случая можно было вновь надлежащим образом упаковать его.

3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора место его установки должно соответствовать следующим условиям:

- Прибор должен быть установлен на прочной, плоской горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью.
- Прибор нельзя подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не могли достать до прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горячего материала.
- Для корректной работы прибору нужна достаточная циркуляция воздуха. Оставьте со всех сторон от прибора по 20 см свободного пространства.
- Не перекрывайте никакие отверстия на приборе и не блокируйте их.
- Не удаляйте ножки прибора.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить электрический кабель.

- Установка и монтаж данного прибора в нестационарных местах должна проводиться только специализированными предприятиями / специалистами, если обеспечиваются условия безопасного использования данного прибора.

3.6 Подключение электропитания

Для безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие правила:

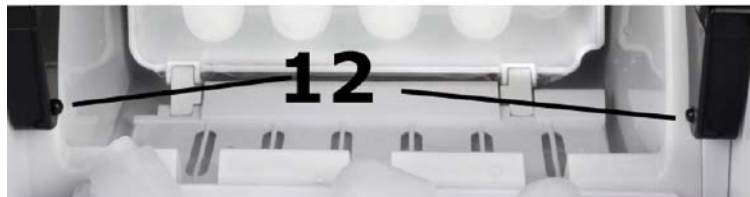
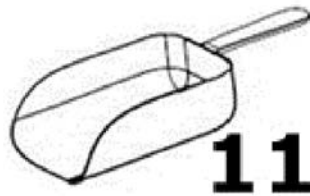
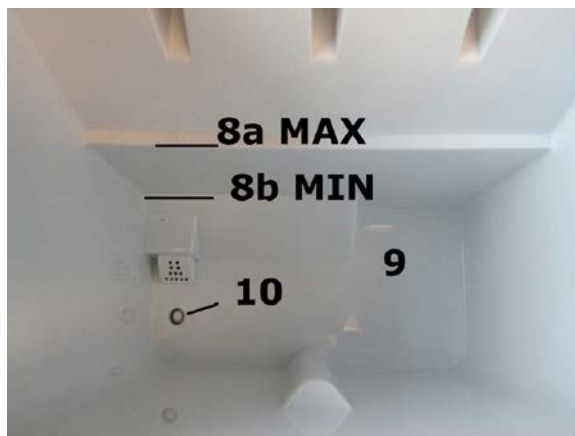
- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Во избежание повреждения прибора эти характеристики должны совпадать. В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена предохранительным выключателем на 16А.
- Прибор можно подключать к электросети через максимум трехметровый смотанный удлинитель с сечением 1,5 мм². Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. Запрещено эксплуатировать прибор с розеткой без защитного заземляющего провода. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку.

Производитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

4 Работа

В этой главе содержатся важные указания по работе прибора.





8a MAX = Максимальное количество воды

8b= MIN = Минимальное количество воды

9 Резервуар для воды

10 Слив для воды с силиконовой пробкой

11 Совок для льда

12 Датчики

4.1 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора.

5 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

5.1 Кнопки



ADD WATER = Долейте воду в резервуар для воды

ICE FULL = Индикация льда (корзина для льда заполнилась)

ICE= мигает, когда прибор включен, горит непрерывно во время работы прибора

ON/OFF = Вкл./выкл.

5.2 Эксплуатация

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Перед включением прибора подождите минимум 12 часов. Это время нужно охлаждающему агенту для оседания.
- ▶ Не заливайте горячую воду.
- ▶ Если прибор перемещали, то перед подсоединением вилки к розетке подождите 30 минут.

- Откройте крышку прибора и вытащите корзину для льда.
- Проверьте правильную посадку силиконовой пробки в сливном отверстии.
- Залейте воду в резервуар для воды. При этом обращайте внимание на минимальный и максимальный уровень заполнения. Установите корзину для льда на место. Закройте крышку прибора.
- С помощью переключателя "Вкл./Выкл." начните изготовление кубиков льда.
- В зависимости от температуры воды и температуры в помещении процесс изготовления кубиков льда занимает примерно от 7 до 15 минут.
- Когда водяной насос больше не может закачивать воду, прибор автоматически прекращает работу и выдает звуковой сигнал. Загорается лампочка подачи воды (ADD WATER). Нажмите на переключатель "Вкл./Выкл." и долейте воду.
- Прибор прекратит работу, когда корзина для льда заполнится. Если она заполнилась, то загорится лампочка индикации льда (ICE FULL).
- Если Вы не используете прибор, слейте из него воду. Всегда храните льдогенератор с пустым резервуаром для воды.



ОСТОРОЖНО

- ▶ Каждые 24 часа меняйте воду в резервуаре для воды, чтобы избежать размножения болезнетворных микроорганизмов.

6 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений из-за неправильной очистки прибора и обеспечить его

безупречную работу.

6.1 Правила техники безопасности



ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать чистку прибора, обратите внимание на следующие правила техники безопасности:

- ▶ Обновляйте воду в резервуаре для воды каждые 24 часа. Только так Вы можете обеспечить максимальный гигиенический стандарт.
- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Для очистки прибора используйте мягкую ткань.
- ▶ Не используйте для очистки прибора легковоспламеняющиеся чистящие средства.
- ▶ Если Вы долгое время не использовали прибор, перед новым использованием тщательно очистите его.

6.2 Очистка перед первым использованием

- Извлеките корзину для льда.
- Вымойте комплектующие со слегка разбавленным моющим средством, теплой водой и мягкой тканью.
- Затем промойте прибор изнутри чуть теплой водой. Откройте сливное отверстие, чтобы слить воду.
- Протрите прибор снаружи мягкой тканью и чуть теплой водой.

7 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

7.1 Правила техники безопасности



ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у производителя.
- ▶ Неправильный ремонт может вызвать значительные угрозы для пользователя и повреждения прибора.

7.2 Неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Горит лампочка „add water“.	Недостаточно воды в резервуаре. Резервуар для воды загрязнен. Сбой в работе насоса.	Нажмите на переключатель "Вкл./Выкл." и долейте воду. Очистите прибор. Обратитесь в сервисную службу.
Горит лампочка „ice full“.	Корзина для льда заполнена. Сбой в работе датчиков.	Извлеките лед из корзины. Осторожно очистите датчики и перезапустите прибор.

Одновременно мигают „add water“ и „ice full“.	Корзина для льда установлена некорректно.	Проверьте, заблокирована ли корзина для льда, установите корзину для льда корректно. Вытащите вилку из розетки, снова вставьте ее в розетку и запустите прибор.
Кубики льда слипаются.	Слишком длинный цикл изготовления льда.	Остановите работу льдогенератора и запустите его снова только после растаивания кубиков.
	Слишком низкая температура воды в резервуаре.	Удалите воду. Рекомендованная температура воды должна составлять от 8 до 25 °C.
Процесс выполняется нормально, однако лед не производится.	Температура в помещении или температура воды в резервуаре слишком высокая.	Рекомендованная температура в помещении должна составлять от 10 до 32 °C. Рекомендованная температура воды должна составлять от 8 до 25 °C.
	В резервуаре для охлаждающего агента находится недостаточное количество охлаждающего агента, или часть электроники неисправна.	Обратитесь в сервисную службу.



ОСТОРОЖНО

- Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

8 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов, которые можно повторно использовать. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

При их утилизации с остальными отходами или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш отслуживший прибор вместе с остальными отходами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- Позаботьтесь о том, чтобы до вывоза Ваш отслуживший прибор хранился в недоступном для детей месте.
- Газ-вытеснитель внутри прибора может загореться. Этот огнеопасный материал должен утилизироваться в соответствии с национальным регламентом.

9 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не распространяется на повреждения, которые появились из-за ненадлежащего обращения или использования, а также недостатки, которые только в незначительной степени влияют на работу или стоимость прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Конструкция и исполнение данного прибора по мощности предполагают его использование в частной сфере (в быту).

10 Технические характеристики

Прибор	Льдогенератор кубикового льда
Наименование	IceMaster Comfort
Модель	EP1070-GS
Артикул	3305
Параметры подключения	220-240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	105 Вт
Габаритные размеры (Ш/Г/В)	24 x 35 x 29 см
Вес нетто	8,8 кг